

基督教教育在中國

劉廷芳宗教教育理念在中國之實踐

吳昶興 著

基督教教育在中國

劉廷芳宗教教育理念在中國之實踐

漫

吳昶興 著



基督教教育在中國

劉廷芳宗教教育理念在中國之實踐

作者：吳昶興

責任編輯：梁伍瑞英

美術設計：鍾穎思

出版兼發行：浸信會出版社（國際）有限公司

香港九龍太子道西三二二號

電話：(852) 2336 - 0161

傳真：(852) 2336 - 4186

電郵：info@bappress.org

網址：www.bappress.org

印刷：基業印刷廠有限公司

© 2005 浸信會出版社（國際）有限公司

2005 年 5 月初版

編號：HB037

國際書號：962-933-568-9

版權所有

香港印刷

Christian Education in China:

A Case of Timothy Tingfang Lew (1891-1947)

Author : Wu Chang Shing

Editor-in-charge : Eunice Leung

Designer : Banjomen Chung

Published & Distributed by : Chinese Baptist Press (International) Limited

322 Prince Edward Road West

Kowloon, Hong Kong

Tel : (852) 2336 - 0161

Fax : (852) 2336 - 4186

e-mail : info@bappress.org

http://www.bappress.org

Printer : J. P. Printing Press Ltd.

© 2005 Chinese Baptist Press (International) Limited

First Edition : May 2005

Code No : HB037

ISBN : 962-933-568-9

All Rights Reserved

Printed in Hong Kong

目 錄

獻 頁	3
致 謝	4
周 序	7
盧 序	10
吳 序	12
許 序	17
第一章 探蹟尋幽入翠微	21
誰塑造華人教會的面貌？	
理解框架	
壓倒模式	
身分認同與妥協	
名詞簡釋	
第二章 天風吹爾落遐荒	43
出生	
信仰與家庭	
幼年教育	
留學美國	
燕京大學宗教學院時期	
為宗教教育生存奮鬥	
晚年生活	
第三章 胸中壘塊故峻嶒	93
雙重視野的思想基調	
耶穌的人格	
基督教與新文化運動	

中國教會本色化	
基督教教育信條的提出	
基督教與中國國民性	
第四章 簡卷封存墨瀋新	157
何謂宗教教育？	
從神學教育走向宗教教育	
1920-1929年燕大核心時期	
1930-1941年非燕大核心時期	
小結	
第五章 如同壯士在前線	201
實行宗教教育的意志	
淵源、概念的澄清	
宗教教育命脈的維繫	
新難關	
小結	
第六章 尾聲	233
附 錄	240
後 記	247
照 片	250
參考書目	255

基督教教育在中國

劉廷芳宗教教育理念在中國之實踐

漫

吳昶興 著



基督教教育在中國

劉廷芳宗教教育理念在中國之實踐

作者：吳昶興

責任編輯：梁伍瑞英

美術設計：鍾穎思

出版兼發行：浸信會出版社(國際)有限公司

香港九龍太子道西三二二號

電話：(852) 2336 - 0161

傳真：(852) 2336 - 4186

電郵：info@bappress.org

網址：www.bappress.org

印刷：基業印刷廠有限公司

© 2005 浸信會出版社(國際)有限公司

2005 年 5 月初版

編號：HB037

國際書號：962-933-568-9

版權所有

香港印刷

Christian Education in China:

A Case of Timothy Tingfang Lew (1891-1947)

Author : Wu Chang Shing

Editor-in-charge : Eunice Leung

Designer : Banjomen Chung

Published & Distributed by : Chinese Baptist Press (International) Limited

322 Prince Edward Road West

Kowloon, Hong Kong

Tel : (852) 2336 - 0161

Fax : (852) 2336 - 4186

e-mail : info@bappress.org

http://www.bappress.org

Printer : J. P. Printing Press Ltd.

© 2005 Chinese Baptist Press (International) Limited

First Edition : May 2005

Code No : HB037

ISBN : 962-933-568-9

All Rights Reserved

Printed in Hong Kong

獻給與病魔搏鬥的人權鬥士

Lee Lew-Lee (劉廷芳之孫)

致 謝

謝扶雅曾在〈悼鄧建中兼憶劉廷芳〉裡說：「就我和劉廷芳的多年友誼，及其所遺下巨量的文獻資料而論，我應可以給他撰寫一部很有分量的傳記……劉傳之不克作成，終成為我生平一大憾事！」其實這不僅是謝扶雅的憾事，也是中國基督教會史的一大憾事。在香港中文大學攻讀博士期間，以劉廷芳為題勉力為文，拋出一塊磚瓦，期能引起後世再次留意一位曾在一九二〇年代獨領風騷的基督教健將，本書除了重構劉廷芳的基本生平歷史，也探求他作為中國基督徒知識分子，如何以基督教教育尋求中國對現代世界的思想反應所作出的貢獻。

本書的完成有賴於我的博士論文指導老師吳梓明教授、賴品超教授，他們在我論文寫作的每個階段，不厭其煩地指導我寫作的方向，並給我詳細具體的建議，得以廓清許多瑣碎枝節的問題。而系裡特藏的《亞洲基督教高等教育聯合董事會》微膠卷檔案，更使我得以坐享其成的隨時使用，免去不少奔波之苦。

劉廷芳的孫子Lee Lew-Lee的熱誠我永遠難忘，本論文若是失去了他的協助，將大大地遜色，他在我研究期間主動與我聯繫，和我重新定位其祖父種種的事蹟以及旁人的回憶錄，我們做了多次的商榷和評估，而他對於我許多的質疑，永遠保持接納的態度與理解。劉廷芳的獨女劉儷恩女士由於年邁，也不喜與外界交往，因此在我寫作過程中，完全是由

Lee他協助我奔波於許多地方，採訪劉廷芳弟妹後人的口述歷史，並不藏私的完全告訴我。劉廷芳的女兒雖不再接受外界任何採訪，但經由Lee的轉述，也間接獲得不少她的幫助，她不幸於去年5月30日病逝加州(1924-2004)，享年八十歲。更不幸的是，Lee這一年也苦於腦瘤侵擾，曾一度失明，加上其母之逝世，對他打擊不小。

劉廷芳為其家人留下美好的基督徒典範，其女劉儷恩在移民到紐約後，為窮人免費行醫達四十年，Lee則是美國獨立媒體工作者，透過拍攝紀錄片，揭發美國國內的黑暗面，為人權工作也接近四十年，他們一家承襲劉廷芳的基督教價值，在美從事人道工作，這一家人是值得尊敬的。

另外，我要感謝朱心然博士，從我讀神學碩士以來，他不只是我的指導教授，也是我的好朋友，他一直對我鼓勵有加，使我從事中國基督教會史研究以來，透過他廣博的見識、尖銳的批判及敏銳的觀察與洞見，使我得益良多。

我也要感謝崇基學院神學組主任盧龍光牧師，若沒有他，相信我很難適應香港的生活。由於他多方的支持，使我這個台灣學生得以在崇基學院神學組(2004年8月1日正名為崇基神學院)這個大家庭成長。

特別要感謝浸信會出版社(國際)有限公司蕭恩松前社長、袁玉麟經理、曹建達經理等人，若沒有他們多次往來台港為此書奔走，這本小書恐怕不易面世，願主記念他們的辛勞。而本書可以出版，更要感謝香港中文大學研究院版權的釋出，因為本書主要來自於我在2001年完成的博士論文。

最後，讓我引用一位史學前輩朱維鈺的話作為結束：「真理是開放的，在糾纏著正確與謬誤的意見爭論中，包含真理顆粒的新思想可能會失之偏頗，闡述老觀點也未必就是陳腐之見。學術上沒有審判官，真理自會在爭鳴中愈辯愈明。重要的是，作者對自己的思想和文字負責，讀者有權進行批評與詰難。」

周 序

二十世紀初葉對中國之前途而言是一個偉大的時代，其中最大的一件豐功偉業當推孫中山先生以一介布衣和他的同志推翻滿清政府，建立共和的民國。這是亞洲的第一個共和國。

這一個浪潮推動了許多餘波，使當時的一些熱血青年紛紛地以各人的專業投入革命運動。他們倒不是熱衷政治，而是那一股愛國情操所帶來的使命感。在這一群青年中有一些是基督徒，他們因著耶穌基督的信仰更有另一層使命感。他們認為這一種徹底改革人心的信仰對新建立的民國一定有極大的貢獻；於是宗教教育由此而生。（本書作者吳昶興博士在本書中曾有解釋，因當時辦教育者僅基督宗教，故名之為「宗教教育」。）

提倡「宗教教育」的諸位前輩，如劉廷芳博士等，我對他們除了佩服，還是佩服；對他們所推行的理念更是非常欽佩。劉博士在他的文章「我信——我對於基督教在中國教育事業的信條」中，特別昭示了二十二條他對基督教教育的信條。今天的基督徒讀來仍覺得條條有理，但是問題不在信念，而在推行；好比他的開宗明義的第一條：「我信宗教，我信教育。我信兩者能並行不背。我信兩者能互助，則收益更大。」傳道者旨在宣揚基督，他有很好的教會，「宗教」成功了。教會中有獻身從事教育的教友，他們虔誠熱心，學有專長，志同道合地開辦了學校，「教育」成功了。假定他們都有劉廷芳博士二十二條信條的理念，是否宗教教育就成功了

呢？我怕的是宗教仍是宗教，教育仍是教育；還沒有一個整體的「宗教教育」。

英國的牛津大學和劍橋大學中的很多學院都是以辦宗教教育開始，現在很少「宗教」，卻成為很成功的「教育」機構。美國的「長春藤大學」、「七姊妹大學」沒有一個不是企圖從事宗教教育開始的，到現在都沒有「宗教」，而成為名「教育」的大學。宗教教育去了哪裡？以中國十三所教會大學而言：燕京的文史，齊魯的醫科，金陵的農科，聖約翰的外文，東吳的法科，滬江的化工及商科，華西的牙科，湘雅的醫學等等，都是中外馳名的。我在寫這篇序文的時候，剛好是中國十三所基督教大學的後身、東海大學的新舊校長交接典禮。我恭逢其盛，站在校長室的外面，重溫十三所大學的校徽及校訓。我曾在其中的一所學校畢業，曾擔任第十四所東海大學的第三、第五、第七任的董事長；劉博士，我對不起你，我沒有成功地推行你的「宗教教育」理念！

中國曾有過許多教會所辦的大、中、小學，其中也出過不少的人才，但卻沒有達到劉博士一代基督徒對宗教教育的期許。這些基督徒核心教授在學校中以他們的學識，像耶穌一樣的品格，教導學生，希望他們深受影響，將來到社會上活出基督徒的榜樣來從事各人的專業，並且在教會中成為領袖，做宗教教育的代言人，甚至當主日學老師，真正成為推行教會教育的實行家。除了少數，在特殊的感召下，像大批燕京的社會系、教育學系和金陵農學院的畢業生投入江西黎川的鄉村建設以外，很少畢業同學真的到教會去當有服事的平信徒。他們學校的教堂太堂皇了，講道牧師太優秀了，音樂和詩班太美了；他們到了普通教會覺得一點崇拜的氣氛也

沒有，怎能禮拜呢？他們忘了，他們的投入能提高教會的素質。因此宗教教育與教會脫節了。

大多數那一代的倡導宗教教育的基督徒領袖都去紐約協和神學院修過課，也或多或少受過社會福音的影響。好比，劉廷芳博士就把華德 (Harry F. Ward) 的社會福音主張和基督教社會信條作為基督教是一個理想的社會運動的依據。這剛好與另一位曾被協和神學院請出去的宋尚節佈道家所著重的極端個人福音的主張相抵觸。中國的教會比較是保守的，是主張個人福音的當道，主張社會福音的信徒受到嚴厲的批評。這也許也是宗教教育不能獲得普遍支持的一個主因。

非常遺憾的是劉廷芳博士徒有崇高理想，竭力推動宗教教育的實行家壯志未酬，在五十六歲的中年已與世長逝。他的最後幾年大多是與病魔搏鬥，他的健康已經不允許他像早年那樣地努力了。假如要套用保羅的話：那美好的仗他已經打過了，所信的道他已經守住了，但是當跑的路還差得很遠呢！更大的遺憾是他沒有人接他的棒，繼續往前進行。現在已進入了二十一世紀，基督教教育何去何從？因此，我們極力推薦吳昶興博士的大作，使我們知道前人在這課題上有過怎樣的成績。這是另一個時代，不同於劉廷芳的時代；另一個社會，不同於劉廷芳的社會。但是基督教教育仍要推行，至於怎樣推行，要留待這一代的基督徒教育家來奮鬥了！

周聯華

亞洲浸信會神學研究院院長
台灣浸信會神學院董事長

盧 序

基督教與中國文化的關係，一直是華人教會的關注，多年來的探討框架是以基督教作為一個西方的外來宗教與中國文化的交碰作為建構的基礎。

自1981年北京政府推行開放改革政策以來，這方面的研究愈來愈蓬勃，尤其是內地的「基督教熱」促使內地學者的熱烈參與，更多被封存的原始材料及檔案可供使用，大部分學者不再受政治立場的限制，以更開放、多元的角度來探討，成果斐然。

在這探討的發展過程中，最重要的變化是以華人信徒和華人教會作為研究的對象，並且以他們為歷史中的主體，而不只是西方傳教士及其差會。所關注的核心是華人信徒和信仰群體本身的信仰經歷和反思。

事實上，自明末清初天主教進入中國以來，華人天主教徒便已經一直存在於中國，即使在康熙禁教以後也從未斷絕；自1807年馬禮遜來華以後，即使在最艱難的日子，基督徒也從未自中國大地上消失；至今，在中國內地的天主教徒與基督徒，或稱為基督宗教信徒的人數已在二千萬人以上；無論從時間及人數來說，基督宗教在中國已不應稱為西方宗教而應算為中國宗教之一。

由是之故，研究基督教與中國文化之關係應從中國信徒的經驗出發，而非以西方主體的角度來了解，這方面的發展愈來愈受到重視，而且出版了不少作品。

昶興的這本博士論文正是在這個新的研究方向上作了貢獻，而且他仔細地為廿世紀初中國基督徒領袖中極具影響力的劉廷芳作了深入之研究，這是極為難得的作品。因為劉廷芳作為聖詩的寫詞人(在1977年出版的《普天頌讚》仍收集了劉廷芳創作的歌詞5首，翻譯或修訂的148首)及作為燕京大學宗教學院首任華人院長的身分，廣為中國信徒所認知；但他的生平、信仰經驗、思想內容及對國家民族的承擔與推動基督教教育理想方面皆鮮為人知。昶興能夠完成此著作，實賴很多人士的支持和協助，他很客氣地要求我為此書寫序，實在是我的榮幸。但願昶興能繼續努力，不負眾望，能延續劉廷芳對國家民族的承擔，並且也支持和協助更多的後起之秀，在進一步推動基督教在中國社會文化中生根茁長方面，繼續前進！

盧龍光

香港中文大學崇基學院神學院院長

吳 序

2004年8月我曾遠赴馬來西亞迪臣港 (Port Dickson) 參加一個會議。這個會議是由亞洲基督教高等教育聯合董事會 (United Board for Christian Higher Education in Asia) 及亨利魯斯基金會 (Henry Luce Foundation, Inc.) 的慷慨贊助，專門培訓亞洲地區年青教授及學者們，從「普世基督教運動」的角度去研究及教授基督教的歷史。參與的學者共50多位，分別來自馬來西亞、菲律賓、新加坡、印度、斯里蘭卡、韓國、日本、中國、台灣及香港等地，也有來自德國、美國、加拿大、紐西蘭的專家教授們。這的確是一次難得的盛會！

我有幸獲邀在大會上負責一節的專題演講，與學者們分享我在教授中國基督教史上的經驗。我在演講中提出了一個「全球地域化」的新概念，意思是說：在從普世基督教運動的角度教授基督教歷史時，我們不單需要提供一個「全球化的視野」，也同時需要培育一種「地域性的關懷」。我也就我所從事的中國基督教史及中國教會大學史研究提出了一些中國的案例，供與會的學者們參考。

首先，全球化的視野是需要的。近代學者不少鼓吹須從「普世基督教運動」的角度去研究及教授基督教的歷史。其中一位著名的學者 Andrew Walls 也曾承認：基督教的「國度意識」是有地域擴張的含意，是帶有歐洲基督教擴張領域的意思。這種意識並不是未來基督教運動所必須具備的元素，尤其是當基督教傳入非洲及亞洲社會中，基督教的信仰已經超